

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

**Szerkesztőségi iroda:** Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

**Előfizetési díj:** egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

**Egyes szám ára 20 f.**

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

**Kiadó-hivatal:** Kirchner féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetmények és felszólamlások.

**Hirdetési díj:** petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIII. évfolyam.

Vasárnap 1904. évi november 13-án.

46. szám.

## A „Verseczi Magyar Ifjúsági Egylet“ közgyűlése.

„Nyelvében él a nemzet!“ Megdönthetetlen nagy igazság rejlik e szavakban, s mindenki, a ki hazáját igazán szereti, teljes erejével arra törkészik, hogy a mi édes, drága kincsünk, a magyar nyelv minden irányban terjedjen, hódítsa meg a sziveket és lelket egyaránt, s foglalja el minden téren jogos helyét.

A magyar nyelv, a magyar kultúra ápolása, a magyar dalnak és zenének a nép körében való terjesztése, a tudományok népszerűsítése s a hazafias gondolkodásmód és érzellem ápolására egy új egyesület alakult városunkban, a „Verseczi Magyar Ifjúsági Önképző Egyesület“, melynek eszméje a nép körében támadt, egyszerű, dolgos emberek magyar sziveinek forrásából csorgott ki.

A Verseczen lakó s eddig elszigetelten élő magyar érzelmű ifjúság, és tősgyökeres, magyar szegényebb sorsú lakosság régóta szükségét érezte annak, hogy tömörüljön, hogy képezze magát, hogy legyen a magyar szónak, a magyar nyelvnek, a magyar dalnak egy újabb otthona, hol a rokon érzelműek találkozzanak s a nemes szokások mellett tudásaikat is bővítsék.

Megalakult a verseczi magyar népnek egy újabb aziluma; a mely megalapította a könnyen hozzáférhető magyar népkönyvtárt, rendezett hazafias ünnepeket, felolvasásokkal egybekötött társasestélyeket, műkedvelői előadásokat.

Az új egyesület azt a fontos célt is kívánja szolgálni, hogy az iskolából kikerült ifjak magyar nyelvi ismereteit is bővítsék a magyar nyelv gyakorlása által. A lehetőség utját állja annak, hogy az iskolában nyert magyar nyelvi ismeret az ifjak elfeledjék. E tekintetben nagyon szomorú tapasztalataink vannak itt Verseczen és általában a délvidéken.

*Tősgyökeres magyar nagyapák és apák fiai sok esetben egy árva szót sem tudnak magyarul. A nevük magyar, de már ők elfeledték apáik nyelvét, meri nem volt alkalmuk azt gyakorolni.*

Egyletünk ezen az anomálián is segíteni kíván.

Tiszteletben tartja mindenkinek vallását, anyanyelvét, nemzetiségét. Távol áll tőle minden ellenséges indulat, tagjai sorába azonban fel vesz minden becsületes, tisztességes embert, férfit vagy nőt, ki az egyesület céljait helyesli és szívében magyar érzelmek lakoznak.

Az egylet élén, mint annak védnöke bajsai Zákó Milán főispánunk áll, ki ha-

zafias lelke teljes melegével igyekszik diadalra segíteni a kibontott zászlót.

A közgyűlés lefolyása a következő volt: Perjéssy Lajos i. egyl. elnök üdvözlővén a magy számban megjelenet tagokat, valamint az id. tisztikar és választmány múlt évi működését a közgyűlést megnyitotta.

Ezután Navratil Jenő olvasta fel következő titkári jelentését: Tisztelt közgyűlés!

Választmányunk megtisztelő megbízásából nekem jutott a szerencse, hogy beszámoljak azon működésünkről, melyet a „V. M. I. Ö. E.“ megalakítása ügyében a múlt év folyamán kifejtettünk.

Választmányunk minden tőle telhetőt megtett arra nézve, hogy céljaink megvalósuljanak és örömmel látjuk, hogy fáradságunk nem volt hiába való. Több mint 200 tagunk van a kibontott zászló alatt, a kik telve lelkeséssel állják azt körül.

Egyleti munkálkodásunk több irányban terjedt ki. Gyűjtöttük a tagokat. Tartottunk 5 műkedvelői és 6 Uránia előadást.

Első műkedvelő eladásunkat mult karácsony 2-ik napján tartottuk meg midőn is Tóth Ede örökszép „Falu rossza“ került színre.

Az előadás fényes erkölcsi és anyagi eredménye bizonyította, hogy a vállalkozók kitaratását, akaraterejét nem törte meg semmi és városunk hazafias intelligenciája legmelegebb rokonszennvel kísérte a mozgalmat, melynek végcélja a „V. M. I. Ö. E.“ megalakítása volt. Ezen szép előadást megtekintette bajsai Zákó Milán főispán Ó Méltósága is. Az előadás mindenkit kielégített. Egyes szereplők igen jól játszottak Legelső sorban kell felemlítenem Huba Jolánka, k. a, ki Budapestről sietett műkedvelőink gyamolitására. Ez alkalommal közreműködtek és nagy sikert arattak: Máté Rozsika, Mérész Katóka, Farkas Rozsika, Hönig Teréz, Farkas Erzsike és Gulácsy Mariska továbbá Török József, Máté János, Kuditek János, Hönig Mihály, Berki Ignác, Turi Gergely, Braun Hugó, Steiner Simon, Nuszbaum Gyula, Nisztor György, Ham József és Radics József.

Az előadás végén a műkedvelő tarsulat felkérése folytán Perjéssy Lajos szeretve tisztelt elnökünk mondott igen szép szavakban foglalt köszönetet a közönségnek a szereplők nevében. Vázolta a megalakítandó „V. M. I. Ö. E.“ célját, lelkesítette a tagokat és felkérte a közönséget a megalakítandó hazafias egylet további istapolására.

A második műkedvelői előadásban a Géczy remek színműve a „Gyimesi Vadvirág“ került színre. Mar a „Falurossza“ előadásánál is nagy örömmel tapasztalhatta mindenki, hogy a lelkes magyar társaság tagjai között valóban kitűnő erők vannak, megmutatta azt ezen második előadás alkalmával is minden egyes közreműködött szereplő.

A darabban közreműködtek: Schreiber Boriska, Gulácsy Mariska, Hönig Teréz, Gerspan Józsefné, Tarkas Erzsike, Farkas Róza, Hanel Mariska, további Máté János, Gerspan József, Török József, Raffay János, Braun Hugó, Hönig Mihály, ifj. Nisztor György, Radics József, Turi Gergely, Held Godofried, Singer Péter, Ham József, Seemayer Ferencz, Faragó József, Berki Ignác, Polyak György, Nuszbaum Gyula, Steiner Vilmos és Kelemen

Mihály. Ezen darabban még közreműködtek mint rendező: Török József, mint figyelő: Hönig Maria és mint sugó: Greger Ödön egyleti tagok

A február 17-én megtartott választmányi ülésen örömmel vették a tagok tudomásul az id. elnök azon jelentését, hogy a verseczi magy. közműv. egylet közel 400 kötetből álló könyvtárát átengedte használat céljából az egyesületnek. A verseczi magy. közműv. egylet ezen nagy-lelkű elhatározását jegyzőkönyvileg a legmélyebb köszönet kifejezése mellett megörökítettük és köszönet átíratot intéztünk a közművelődési egyletnek. Ki mondotta a választmány azt is, hogy március 15-ét meg fogja ünnepelni. A verseczi magy. közműv. egylet által a honvéd szodornál rendezendő ünnepélyre testületileg vonul fel, és a szoborra az ünnepély keretében leteszi koszorúját. Navratil Jenő és Török József művezetők elnöklése alatt egy bizottságot választott, melynek feladatává tette, hogy az ünnepélyen lévő megjelenésre felhívja az egyesület leány tagjait, kik magyar öltözetben vonuljanak fel a szoborhoz. Este a „Szözlővenyige“ összes helyiségeiben ünnepi áldomást tart, társas vacsorát rendez. Mind ez meg is történt. Egyletünk felvonulása impozáns volt. A szobornál az ünnepi beszédet Perjéssy Lajos id. elnökünk tartotta, egyletünk szép koszorúját pedig rövid beszéd kíséretében Máté Rozsika tette le a szobor lábához. Este a „Szözlővenyige“ helyiségeiben tartottuk meg a nagy nap emlékére az ünnepi áldomást, gazdagon megvendégelvén az összes 48-as honvédeket. A lakomán több mint 160-an jelentek meg. Bekezdődül Perjéssy Lajos egyleti elnök üdvözölte a megjelenteket, mely után Weintner József tartott lelkes és nagy tetszéssel fogadott szónoklatot megmagyarázván a népnek hogy mit köszönhet a magyar nemzet március 15-ének. Gerspan József iparos nagy lelkesedés közt szavalt a „Talpra magyart“. Bauer Vogel Gyula főreáliskolai tanár az öreg honvédek köszöntötte fel. Szép beszédet Zoffmann Sándor német nyelven is tolmácsolta. Az öreg honvédek nevében Mihajlovics Ferencz köszöntötte meg az irántuk kimutatott szeretet nyilvánulásait, éltette Paulovics István kir. táblabíró, minr a verseczi magy. közműv. egylet buzgó elnökét és egy későbbi tosztjában Várhelyi Ferecz főreáliskolai igazgatót és a tanári testületet. Paulovics István táblabíró a szép számmal megjelent hölgy közönséget köszöntötte föl viharos tetszés nyilvánítások között. Perjéssy Lajost a nép nevében Kovács János a betegsegélyző egylet elnöke köszöntötte fel. Közben-közben az egyesület tagjai a magyar dalkör tagjaival egyetemben hazafias dalokat énekeltek. Gulácsy Mariska, Ábrányi Emilnek „Március 15“ című egyik remek költeményét, Török József pedig Perjéssy Lajosnak. „A verseczi honvédekhez“ című igen szép költeményét szavalt a nagy tetszés mellett.

A harmadik műkedvelői előadásban Szigeti Edének remek színműve a „Szökött katona“ adatott elő. A darabban a főbb szerepeket a nők közül Hönig Teréz, Holländer R. Schreiber Boriska, Gulácsy Mariska, a férfiak közül pedig: Török József, Gerspan József, Kuditek János, Held Godofried, Hönig Mihály, Seemayer Ferencz, Radics József látták el. Közreműködtek meg: Greger Ö. Kern György, ifj. Nisztor György, Steiner Vilmos, Braun Hugó, Berki Ignác, Raffay János, Turi Gergely, Polyak György és Konecsni M. működő tagok,

A népszerű Uránia előadásokat, Gyümölcs oltó Boldogasszony napján kezdte meg egyesületünk s községi elemi népiskola nagy termében, melyet városi iskolaszékünk hazafias készséggel engedett át ezen célra. A budapesti „Uránia“ magyar tudományos társaság átengedte 10 előadás szövegét és felajánlotta a szükséges képeket, Halmos Béla áll. főreáliskolánk fizika tanára a nagyméretű skioptikont mely a képek vetítését 18 méterről végzi, saját maga készítette. A vetített képek nagyok és tiszták. A megnyitó előadáson közel 300 hallgató jelent meg. Bekezdődül a közönség Navratil Jenő egyll. művezető vezetésével elénekelte a Szózatot, majd Perjéssy Lajos egyll. id. elnöke intézett rövid beszédet a közönséghez válaszolva az egyll. célját. Az első felolvasást Weitner József egyll. titkár tartotta. A szózat nagy költségeket életét, működését ismertette és idézte fel a százados multnak homályából halhatatlan költségek emlékeztétét. Az előadás második részét a „Budapesti Képek“ című előadás képezte. Előadó Perjéssy Lajos volt. A 25 négyzet méteres vásznon a képek igen nagy méretűek és tiszták vannak. Előadás végén O. Felsége apostoli magyar királyunk képe jelent meg. A közönség lelkes éljenzéssel fogadta. Második alkalommal „Madách életéből“ Dr. Gyulai Agostól került előadásra. Előadott még: „Zrinyi a költő“ 30 képpel, a „Magas Tára és környéke, 25 képpel és „Shakespeare életéből“ írta Gyulai Atgost 50 képpel. Mint felolvasók szerepeltek: Weitner József egyesületi titkár, továbbá Berczy J. szintársulati titkár. Az előadás befejezésével Perjéssy Lajos egyll. elnök mondott köszönetet az egyesület nevében a felolvasóknak valamint Halmos Béla és Janell József gépkezelő tanároknak.

A negyedik műkedvelői előadás alkalmával színe került Géczy „Ördög mátkája“.

Örömmel konstataltattott, hogy az előadás teljesen jó, összevágó és minden tekintetben élvezetes volt. A szereplők közül kiténtek: Maté Rózsika, Gulácsy Mariska, Schreiber Boriska, Farkas Róza és Farkas Erzsébet; a férfiak közül: Maté János, Bumfort Ferencz, Gerspán József, Illyés Sándor, Berki Ignác; a kisebb szerepekben: Konecsni, Nuszbaum, Kelemen, Mayer stb. A rendezés érdeme Held Godfried és különösen Szabó Géza uraknak.

Ezen utóbbi előadás másodszer is színre került és az 5 ik műkedvelői előadást képezte. Sajnálatos kell meg emlekezni arról, hogy egyesületünk alapítói közül Kovacsics Agoston kir. járásbíró és Dékány Lajos főreál. isk. tanár eltávoztak városunkból, mindketten igaz, lelkes támogatói valának egyesületünknek.

Egyesületünk Péter Pal napján társas-kirándulást rendezett a regényes fekvésű „Ördögárok“ című mulatóhelyre, mely alkalommal a jelen volt társaság kellemesen szórakozott. A nyár folyamán küldöttségileg részt vett egyesületünk a szerb dalárda zászlószentelési ünnepélyén és az egyll. címevel ellátott zászlószöveget helyezte el az ünnepség alkalmával, midőn kiküldötteinket szerb testvéreink a legmelegebb fogadtatásban részesítették illeti.

Felemlitem még, hogy egyesületünk fenállása óta a választmány 14 ulést tartott.

Egyesületünknek vagyoni állapotáról csak annyit hozok a tisztelt közgyűlés tudomárára, hogy

bevételeink kitesz 1673 k. 67 f.  
kiadásunk pedig 1373 k. 67 f.

Igy tehát 300 kor. készpénzzel rendelkezünk.

Egyesületünk vagyoni viszonyait részletesen a pénztári jelentés fogja megismertetni.

A verseczi M. J. Ö. E.-nek jelenleg 205 tagja van és pedig:

12 alapító,  
111 rendes,  
46 pártoló és  
36 működő tag.

Tisztelt Közgyűlés! Megvagyok győződve arról, hogy most titkári jelentésem végén egyll. letünk minden tagjának lelkéből szólok, midőn rövid szavakban megemlékezem azon érdemes férfiurol, a kinek egyesületünk nem csak megalakulását, hanem jelenlegi virágzó állapotába való jutását is köszöni. Perjéssy Lajos elnökünk volt az, aki lángoló hazaszeretettől indíttatva

édes magyar nyelvünknek ápolása és terjesztése céljából egyesületünk megalakítására minden lehetőt elkövetett, de ő volt és ma is ő az, aki egyesületünk fejlődésének szenteli minden szabad idejét és fáradságot nem ismerve egész lelkéből arra törekszik, hogy egyesületünk kitűzött céljának a legteljesebben megfeleljen.

Egyebekben kérem jelentésemnek, — mely egyszerűsége a választmány jelentése is — szíves tudomásul való vételét.

Dobay Lajos egyll. pénztáros terjesztette azután elő Faragó József és Held Godfried számvizsgálók által megvizsgált és helyesnek talált pénztári jelentést, mely szerint az egyll. bevétele volt alapító tagoktól: 243 k. 75 f.; — rendes tagoktól 193 k.; — pártoló tagoktól 30 k.; — műkedvelőktől 11 k. 50 f.; — műkedvelői és Uránia előadásokból: 1098 K. 17 f.; — majális 77 k. 25 f.; — polgári takarékpénztár ajándéka 10 k. — különféle bevételek; 10 k. — összesen: 1673 k. 67 f., kiadások: A műkedvelői és uránia előadásoknál 1094 k. 63 f. Márczius 15-én 53 k.; — majális alkalmával: 70 k. 57 f.; — könyvek írószerek: 53 k. 08 f.; — egyll. szolgál: 41 k., — különfélék: 61 k. 40 f.; — összesen: 1373 k. 67 f. a készpénz maradvány tehát 300. k.; — mely a takarékpénztárban van elhelyezve.

A pénztárosnak a közgyűlés a felmentvényt megadta.

Seemayer Ferencz egyll. könyvtáros jelentése szerint az egyll. könyvtárból 243 egyll. 509 kötet könyvet kölcsönzött ki. Gerspán József egyll. gazda jelenti, hogy leltár szerint 158 k. értékű ingóságai vannak az egyesületnek.

Perjéssy Lajos indítványozza, hogy bajnai Zákó Milán főispán O. Meltóságát, ki mindenkor a legmelegebben érdeklődött az egyesület iránt valassa meg a közgyűlés védnökévé, szünni nem akaró éljenzések után a választás megtörtént és nyomban üdvözölve táviratot küldtek Zákó főispánnak (hireink közt található a válasz).

Ezután Perjéssy Lajos az id. tisztikar és választmány nevében, megköszönvén a tagok bizalmát, beadja a lemondást. Az ezután megjelent választáson közfelkiáltással Perjéssy Lajost választották meg elnöknek, míg a többi tisztviselőket és a választmány tagjait titkos szavazattal választották meg. Az eredmény a következő, alelnök; Tóth Lajos, Nyisztor György; és egyesület művezetője: Hajdú Mihály; titkár: Navratil Jenő; jegyző: Rajzinger Adolf; ügyész: Dr. Kehrer Gyula; pénztáros: Dobay Lajos; ellnökök: Gulácsy Ignác, Maté János; könyvtáros: Seemayer Ferencz; gazda; Gerspán József; számvizsgálók: Faragó József, Held Godfried; Választmányi tagok; Bauerle Péter, Benő László, Berki Ignác, Dobos András, Faragó Mátás, Frank Gyula, Futó János, Gerő Vilmos, Hám József, Iljés Sándor, Kern György, Lantos János, Masson Márton, Raffai János, Osztrogonác Ggörgy Poppé Emil, Szabó Géza, Dr. Szabó Lajos, Seemayer Károly, Weifert Károly.

Szabó Géza indítványára a közgyűlés köszönetet szavazott az id. tisztikarnak és választmányának eddigi sikeres működéséért — mely után elnök a közgyűlést — mely mintaszerű rendben folyt le — berekesztette.

## Kérelem.

A fák lehullott lombja, a már gyakran észlelhető reggeli ködök, a kert és mező növényeit belepököd, mind jelei annak, hogy a tél már beköszöntött; a tél, mely sokféle bajaival a szegényeket és nyomorékokot sújtja legjobban.

Ez időben, a midőn maga a természet is elvonja segédelmét a szegényektől, embertársainak jó szíve könyörül rajtuk, s a jótékony-ság angyala szárítja fel gyöngéd kezével a könyveket melyeket inség és nyomor sajtol ki szemeikből.

A verseczi népkönyha-egyesület, melynek célja első sorban a szűkölködő, éhező iskolásgyermekeknek a téli hónapokban meleg táplálékot nyújtani nemes és emberbaráti feladatának sikeres megoldásában mindazok támogatására szorul, akik embertársaik szenvedései iránt nem közönyösek, nem érzéketlenek.

A kitűnő eredmény, melyet egyesületünk az elmúlt télen elért, csak is városunk lakosság jó szívének és áldozatkészségének köszön-

hető, ama nemeslelkű polgárságnak, mely soha sem vonakodik segíteni ott, a hol a segedelem valóban szükséges. S vajjon hol lenne ez szűkebb, mint az éhező iskolásgyermekek támogatásánál!

A kérelemnek, melyet a verseczi népkönyha-egyesület a múlt évben városunk nagy közönségéhez intézett, oly szép eredménye volt, hogy azt bizalommal az idén is ismétélhetjük. Tisztelettel kérünk tehát minden nemeslelkű emberbarátot, városunk pénztárait és egyll. teit, miszerint nemes célunkat előmozdítva, egyesületünket ez évben is anyagi segélyben részesíteni, esetleg élelmi szereket adományozni kegyeskedjenek. Minden, még a legkisebb adomány és köszönettel, hirlap utján fog nyugtáztatni.

A verseczi népkönyha-egyesület nevében:

Weifert Károly,  
nyug. polgármester, elnök.

Michler Károly,  
titkár.

## NAPI HIREK

**Személyi hír.** Bajnai Zákó Milán főispánnak a múlt pénteken délben városunkba érkezett, elnökölt a tegnapi napon megtartott közbiz. gyűlésen és még az nap vissza utazott székhelyére Pancsovára.

**Főispánunk, mint a „V. M. J. Ö. E.“ védnöke.** Bajnai Zákó Milán főispánunkat a „Verseczi Magyar Ifjúsági Egylet“ múlt vasárnap tartott közgyűlésében tudvalevőleg nagy lelkesedés mellett védnökévé választotta és egyben táviratilag is üdvözölte, melyre főispánunk a következő távirati választ küldte az egyll. elnökéhez Perjéssy Lajoshoz. „Szíves figyelmükért fogadják köszönetemet, a védnökséget örömmel elfogadom, és legnagyobb készséggel fogok az egyll. felvirágzásának előmozdításán közreműködni.“ Általános tisztelet és szeretet által környezett főispánunk védnöksége alatt ezen hazafias új egyesületünk bizonyára még inkább fel fog virágozni és fokozott erővel folytathatja a magyar kultúra terjesztésének érdekében eddig is kifejtett sikeres munkálkodását.

**Ünnepelt polgármesterünk.** Hogy Dr. Rezuca István új polgármesterünk, mily nagy mértékben bírja a polgárság szeretetét kiténtek abból is, hogy ujabban ismét nagy bankettet rendeztek tiszteletére ezuttal a mi német anyanyelvű földművelő polgártársaink, kik f. hó 5-én az Albach féle vendéglőben gyűltenek össze közel 100-an ünnepi lakomára, hogy ez alkalommal ragaszkodásuk és igaz tiszteletüknek kifejezést adjanak. A polgármestert a nép nevében Loffl Matyas t. h. b. tag köszöntötte fel, szónokoltak még: Dr. Markovits Gy.; — Jorgovits M. Dr. Seemayer Károly, Veronits József, Müller Oszkár, Perjéssy Lajos, Dr. Froniusz Gusztáv és Bodó Lajos. Albach vendéglős izletes jó étellekkel és italokkal szolgált.

**Tiltakozó népgyűlés.** A múlt csütörtökön, heti vásár napján a verseczi gör. kel. szerb. egyházmegye lakosai nagy népgyűlésre gyűltek össze közel ezeren városunkban. A népgyűlést, mely a gör. kel. püspöki székesegyház udvarán tartatott d. u. 1 órakor nyitotta meg Dr. Jovanovits István pancsovai orvos és felkérte Dr. Miletits Szlavkó helybeli gyakorló orvost, Néhai Miletits Szvetozár fit a Berzeviczyféle népoktatási törvényjavaslat ismeretására Dr. Miletits hosszabb beszédben fejtegette, hogy a törvényjavaslat sérelemes a gör. kel. szerb. felekezet, mint iskolafentartó autononijára nézve. Hasonló értelemben beszélt Tomits Jása a „Zasztava“ főzkezesztője és Malusev M. helybeli gör. kel. esperes. Elfogadták a Dr. Miletit Sz. által előterjesztett határozati javaslatot, mely szerint a törvényjavaslat ellen feliratot intéznek a magyar országgyűléshez.

**Változások az egyházmegyében.** A megyés püspök Fett János segédlelkézt Kisbecskerekről Bánhegyesre helyezte át és a következő felszentelt lelkészeket disponálta: Schneider Edét Kisbecskerekre, Griffi Lajost Gyorokra, Kaip Vilmost Szenthubertre és Rech Gézát Orsovára disponálta.

## Melléklet a „Délvidék“ november hó 13-án megjelent 46-ik számához.

**Derék fiatal emberek.** Spaits József ny. városi pénztáros fia, dr. Spaits Szilárd, a múlt héten a kolozsvári egyetemen jó sikerrel tette le a jogtudományi doctorátust; — Schöpfung Alajos pedig az erdészeti államvizsgát. Mindkét fiatal ember állami főreáliskolánk jeles növendéke volt. Gratulálunk!

**A verseczi népkönyha egyesület választmánya** a múlt kedden ülést tartott, mely alkalmával megkezdte az előmunkálatokat arra nézve, hogy a hidegebb idő beálltával első sorban a szegény iskolásgyermeket lássa el meleg étellel. A népkönyha ideiglenesen a volt Zéh-féle házban talál elhelyezést. Jegyzőkönyvközlőket szavazott a választmány Várhelyi Ferencnek, áll. főreáliskolánk köztisztviselőjének, igazgatójának azon nemeslelkűségeért, hogy a Népkönyha javára felolvasást tartott, melynek jövedelme 111 k-val gyarapította az egyesület vagyonát. Elhatározta a választmány azt is, hogy 1905 január 5-én az egyesület javára műkedvelői előadást rendez.

**Ekülvő.** Dr. Kehrér Gyula helybeli közkedvelt, fiatal ügyvédünk a múlt csütörtökön vezette óltárhoz Cservenkán Hoffmann Izabella kisasszonyt. Gratulálunk!

**Megoldott kérdés.** Pár év óta sok beszéd tárgyát képezi városunkban, hogy nagy forgalmú kir. járásbíróságunk a város mely helyén építtessék fel. A város — mint tudva van — nem volt hajlandó ezenről is át engedni a járásbíróság céljaira a városházzal kapcsolatos épületeit. Tervbe vétetett, hogy az új járásbíróság vagy a régi Zéh-féle telepen (fehértemplomi út és Lenau utca sarok), vagy a Petőfi utcában a Frisch-féle telken vagy a „Szőlővenyige“ helyén stb. építtessék fel. Ez ügyben — mint megbízható forrás jelenti már megtörtént a döntés. Az igazságügy miniszter kiküldött közegei a Zéh-Stark-féle telket találták legalkalmasabbnak, ott fog tehát épülni az új járásbíróság.

**Felolvasások.** Dr. Aczél Károly a budapesti mentőegyesület orvosa f. hó 5-én és 6-án népszerű felolvasásokat tartott az „Első segítségnyújtásáról“ — mely alkalmakkor 2-300 hallgató jelent meg. Kitűnő és sok gyakorlati utmutatást nyújtó felolvasása igen tanulságos volt.

**Szabolcska Mihály újabb sikere.** Budapesten a reformátusok egyetemes zsinata alkalmából a Lorántffy Zsuzsanna-egyesület fényes estélyt rendezett a nemzeti múzeum nagyszobájában. Az estélyen különösen a fővárosi protestáns előkelő hölgyvilág volt nagy számmal képviselve. Dessffy Arisztid tartott érdekes, nagyszabású felolvasást amerikai utjáról az interparlamentáris konferencia alkalmával. A zajos megtapsolt nagyérdékű előadás után Szabolcska Mihály olvasott föl három vallásos és egy népies költeményt. Kedveset, vonzó, bájosat, mint amilyen minden dala. A közönség lelkesült ovációkban részesítette a temesváriak híres költő-papját.

**Egy délvidéki közművelődési egyesület válsága.** Magyar nemzeti szempontból nagyon sajnálatos hírt közöl a Nagy Béla szerkesztése alatt megjelenő »Oraviczi Híradó.« A 22 év óta fennálló »Arany kör«-ben ugyanis sikasztás történt és 2818 korona eltűnt. Ezt a vagyonhiányt a választmány tagjainak egyetemleges felelősége által 433 korona híjjával talán megtérül ugyan, sajnos azonban, hogy az összeg visszafizetésére az önként hozzájárulni vonakodókat pör útján kell kényszeríteni. — Mint a nevezett lap írja: Hosszú vajadás és kétszeri összehívás után végre e hó 6-án sikerült az »Arany kör« rendkívüli közgyűlését megtartani.

A közgyűlés lefolyása a következő volt: Krinitzky Ferenc elnök az ülést megnyitva jelentést tett a már említett sikasztási ügyről s az egyesületi vagyon fedezésére a választmány által tett intézkedésről. Majd elnök mivel az előzmények után többen óhajtottak a vezetéstől visszalépni, a tavasszal megválasztott tisztikár és választmány lemondását jelentette be, és felkérte Virányi István ny. kir. ítélőtáblai bírót a közrelnökségre. Megválasztották a tisztikarba: Krinitzky Ferenc elnök, dr. György József alelnök, Wetzler Mátyás titkár, Sittner Agost jegyző, Kónya Albert pénztáros, Papp Aurél és Werner Rezső számvizsgálók, Trailla Illés ügyész.

A választmányi rendes tagjai lettek: Dr. Fitz Pál, Förster Lajos, Guthy István, Klinger Károly, dr. Kutrér Ottó, Lipner Károly, Rupp

Géza, Ráduszy Simon, Simon Endre, Szentpály Kázmér, dr. Scheda György és Virányi István. Pótlagok: Csongár Benedek, Szentkirályi Attila, Basztiusz Boldizsár és Szabó József. A művezető bizottság tagjai lettek: Damsberg Antal, dr. Kalkbrenner Zsigmond és dr. Verzar János orvos. Végül könyvtárosnak megválasztották: Exner Aranka egyetemi óvónőt, amivel a rendkívüli közgyűlés véget ért. Nagy baj az és csak a nemzetiségek örülnek rajta, hogy a szép multtal bíró egyesület keblében kitört a viszálykodás. Bizunk azonban az oraviczabányai magyarságban, hogy kölcsönös szeretettel és egymás iránti engedékenységgel elejét fogják venni annak, hogy az egyesület tönkre menjen.

**A „D. M. K. E.“**, mely mint azt az elért eredmények igazolják az elmúlt esztendő kitaró és folytonos munkálkodásában töltötte, most már végérvényes megállapodás szerint f. e. december 8-án Temesvárt fogja megtartani az idei közgyűlését, amely a kulturális ünnepek egész sorozata lesz. Temesvár társadalmából Telbisz Károly dr., kir. tan. polgármester és Szabolcska Mihály országos nevű költőpap elnöke alatt nagy bizottság alakult, amely mindenre kiterjedő gondoskodással allapította meg a DMKE közgyűlésével kapcsolatos ünnepeket, melynek sorrendje ez: december hó 7-én az érkező vendégek fogadása és elszállásolása. Aznap délután 4 órakor a DMKE igazgatósági gyűlése a városháza dísztermében. Este 7 órakor díszelőadás a színházban. A díszelőadás után ismerkedési estély a Koronaherceg-szállóban. Másnap, december 8-án fél 11 órakor közgyűlés a vármegyeház dísztermében. A közgyűlés idejére a rendező bizottság a vármegyeház karzatát, amelyre csak belépő jegyekkel lehet feljutni, hölgyek számára tartja fenn. Délben 1 órakor lakoma a városi Vigadó épületében. Délután Temesvár városi kulturális intézményeinek megtekintése. Este az Arany János társaság közreműködésével fényes estély a közgyűlésen, amely a déli Magyarország kulturális napja lesz, az egyesületi tagok nagy része részt vesz. Megjelennek azon a vármegyék főispánjai, alispánjai és egyéb küldöttei, a városok polgármesterei és küldöttei, a délvidék országos képviselői, a kulturális egyesületek küldöttei, a főpapság. A DMKE fiókjai kirándulást szerveznek erre az alkalomra Temesvárra. Fényesen lesz képviselve az ünnepeken Szeged és Arad városai, honnét Institoris Kálmán polgármester vezetése alatt a törvényhatóság is küld ki képviselőket. Szegeden a DMKE elnöksége szervezi a temesvári gyűlésre való kirándulást. Nagyon sok szép előkelő urleány és fiatal asszony készül Szegedről Temesvárra. A szegedi tagokat, miután a közgyűlésen való részvételre igen sokan jelentkeztek, külön vonat viszi Temesvárra. Az egyesület elnöke ezután is figyelemzetti mindazokat, kik a temesvári ünnepeken részt óhajtanak venni, hogy szándékukat a DMKE főtitkari hivatalánál (Szeged, Arany János utca 3. sz.) jelentésként be, amely a jelentkezőknek és azok családtagjainak is azonnal kiállítja a tagsági igazoló jegyet és az utazásra érvényes mérsékelt árú vasuti igazolványt. Az igazolvány december hó 1-től december hó 14-ig érvényes. Versecz városából is bizonyára tömegesebben fognak részt venni Délmagyarország ezen nagyfontosságú kulturális napján.

**Hangverseny és táncmulatság.** A Verseczi bortermelők dalegylete (Weinproducenten Gesangsverein) f. hó 19-én szombaton rendezi IV. kötelező hangversenyét. Sajnos, hogy a műsoron egyetlen magyar szám sem szerepel.

**Rablógyilkosság.** Temesmiklós községben, mint tudósítónk jelenti hét álarcos rabló a falu határában megtámadott egy szerb zöldségkereskedőt, s miután kétezer korona készpénzt elraboltak, a kifosztott embert meggyilkoltak. A rablók elmenekültek. A fehértemplomi törvényszék vizsgálóbírája kiutazott a helyszínre, kivonult tovább a fehértemplomi csendőrmester vezetésével nyolc csendőr is, akik nyomoznak a rablógyilkosság ügyében, a szerb kereskedő neve eddig ismeretlen.

**Szerzetesből szélhámos.** Bogoszavlyevics János, még néhány év előtt, görögkeleti szerzetes volt. Megunta azonban a szerzetesi életet, és egy lazább erkölcsű, de nem tiszteletesen fiatal hölgygyel szövetségbe lépett holtomlag-holtodiglan, persze, az anyakönyvvezető és a pap hozzájárulása nélkül. Kávé is kell a háztartáshoz és gazdopár Bogoszavlyevics leve-

let irt Gál János céghez Fiuméba görögkeleti plébánosnak adván ki magát. Gál küldött is 200 korona értékű kávé. Az árát nem látta sohasem. Megtudta, hogy az ő vevője nem is plébános De Bogoszavlyevics még egy kirohánást intézett a kereskedővilág ellen. Márkus és Szendrei budapesti cég előtt papucsnak mutatkozott be és 300 korona áru bőr erejéig károsította meg a céget. A kárvallott kereskedők foljelentése folytán a nagybecskereki törvényszék harmadfélvi börtönre ítélte csalás büntetése miatt. A szegedi kir. ítélőtábla ezt a büntetést pár nap előtt hozott ítéletével nyolchónapi börtönre szállította le.

**Emlékünnap.** A helybeli m. kir. állami főreáliskola f. hó 19-én délelőtt 10 órakor iskolai ünnepélyt rendez b. Erzsébet királyné emlékére. Az ünnepély műsora következő: 1. Dies irae (ének kar). 2. Emlékbeszéd, mondja Bauer-Vogel Gy. tanár 3. Gyászinduló (zenekar) 4. Szavaltat, előadja Kozáry O. VII-o-tan. 5. A bárd (énekkar). — Ezen emlék ünnepélyre tisztelettel meghívja a t. c. szülőket és az iskola jóakaróit az igazgatóság.

**A „Délvidéki Földművelők Gazdasági Egyesülete“** csütörtökön, e hó 17-én dé. 9 órakor saját helyiségben Temesvárott (Dom-ter, közvetlenül a székesegyház mellett) központi igazgatósági ülést tart, a következő napirenddel: 1. Elnöki megnyitó. 2. Titkári jelentés. 3. Gazdasági továbbképző iskolák. 4. Cseléddíjazások. 5. Patkolási tanfolyam. 6. Fuvardíjkezdvezmények vasuti szállításoknál. 7. Esetleges indítványok. A központi igazgatósági ülés után a „Délmagy. gazd. bank r. t.“ tartja ülését és 11 órakor az új székház (Gazdandvar) ünnepélyes felszentelése következik.

**Fogfájást és szájbüzt azonnal megszüntet** a „Plombus“ amerikai ómplombázó szer. Bővebbet a lapunk mai számában közzétett hirdetésben.

**A Horgony-Pain-Expeller** (Richter-féle Liniment. Caps: comp.) igazi, népszerű húszszerezett, mely számos családban már több mint 35 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csípőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő; sőt járványoknál, minők a kolera és hányóhasfolyas az altestnek Horgony-Pain Expellerrel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszert jó eredménnyel alkalmaztatott bedörzsölésként influenza ellen is és üvegekben: a 80 fillér, 1 kor 40 f és 2 korona a legtöbb gyógyszerárban kapható; de bávásárlás alkalmával tessék határozottan: Richter-féle-Horgony-Pain Expeller, vagy Richter-féle Horgony Linimentet kérni, valamint a „Horgony“ védjegyre és a Richter cégjegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

**A „Délvidéki Kárpát-Egység“** folyó évi november hó 21-én délután 3 órakor Pethő János elnök hivatalos helyiségében tartja évi rendes közgyűlését, a következő tárgysorozattal: 1. Elnöki megnyitó. 2. A titkár jelentése. 3. A pénztáros jelentése. 4. Tisztújítás. 5. Indítványok.

**A fővárosi artista szimpadokon** nemkülömben a vidéken is jól ismert Bocskay testvérek f. hó 5-én és 6-án a „Hungária“ szállóban előkelő és szépszámu közönség előtt előadást tartottak. Bocskay Béla, a kiváló, ügyes komikus, rövid ittléte alatt, ötletes alakításai és kacagató kupléival caakhamar megkedveltette magát városunk intelligens közönségével, mely meg tudja különböztetni az igazi művészetet a koklereknek titulált csepürágó komédiásoktól és überbrettelsektől. A magyar tarka szimpad jeles tagja, átváltozó művész, szalon humorista igen jól produkált, mint Fregoli igen ügyes volt. A sikerben méltóképpen osztozott vele nővére. Bocskay Bella nemzetközi szanzone és magyar énekesnő a ki sikkes és hódító megjelenésével nagy tetszést aratott. Kelleme behízog hangjával remek kuplékat énekelt s akár mint tuzról pattant paraszt menyecske, akár mint elegans operett és keringő énekesnő, művészi színvonalon álló mutatványait a közönség szünni nem akaró tapsviharral honorálta. A gazdag műsor mulattató és szórakoztató volt összeallitva és a közönség jó kedvvel mulatott.

### Szerkesztői levelezés.

— **ts. — r.** Általános beszéd tárgyát képezi biz az — mint ön is írja, — hogy mennyien élőködnék a város édes emlein, hangoztatják, hogy így, meg amúgy milyen érdek-

nélküli az ő szerfeletti és hasonlíthatatlan érdek-  
lődésük és lokálpatriotizmusok. Tanyájuk a vá-  
rosháza reggeltől késő estig. Ez kellemetlen le-  
het a hivatalnokokra, de mi nem ártjuk bele  
magunkat. Tessék német lapjainkhoz fordul-  
ni, ott jobban megértik azok, a kiket illet Kü-  
lönben „Nyomatós lónak nem kötik be a szá-  
ját! „Élj magad, hagyj élni más is“ azt mondja  
a példaszó, A másik dolgot felhasználjuk. Kö-  
szönjük.

11133—1904

### Pályázat.

Versez város törvényhatóságánál az évi  
2400 kor. törzsfizetéssel és két ötévi a törzs  
fizetés 10-10%-át kitevő szolgálati korpótlékkal  
javalmazott tisztí ügyészi állás választás utján  
betöltendő.

A kellően felszerelt pályázati kérvények  
bezárólag f. é. november hó 19 éig bajsai Zákó  
Milán főispán ur Ó Méltóságánál benyújtandók.

Megjegyeztetik, hogy a tisztí ügyésznek a  
magánygyakorlat is meg van engedve.

Versez thjf. város tanácsának 1904 évi  
november hó 4.-én tartott üléséből.

Dr. Rezucha, polgármester.

Versez, thjf. város mérnöki hivataltól.  
Ad. 1772 szám. m. 1904.

### Árlejtési hirdetmény.

A kis-réti Herzoghodája melletti árok mint-  
egy 3500 m. 3-t. kitevő tisztítási munkálatjá-  
nak biztosítására, a vár. tanács 11092/1904 szá-  
mú határozata értelmében f. év november 20-án  
d. előtt 9 órakor a vár. mérnöki hivatalban ár-  
lejtés tartatik meg.

Ezen árlejtésen részt vehetnek mint azok,  
kik 50 kr. bánatpénznek a házipénztárnál való  
letételt nyugtával igazolják felvilágosítások köz-  
napokon a hivatalos órák alatt a mérnöki hiva-  
talanban nyerhetők.

Versez, 1904 november hó 11-én

a hivatal főnöke  
**Szalay Lajos,**  
városi főmérnök.

11.404 szám tan. 1904

### Hirdetmény.

A kiseréti 10. tervrajzi számú, a „Reservat  
am szállás“, 30. tervrajzi számú, a „Sztromo-  
glavicza, 31. tervrajzi számú, a „Huttung Sze-  
listye“, „Cservenka“, „Vracsár“, és „Vasaris-  
tye“, továbbá a „Fleischhauerviese,“ Bäckervie-  
se“ 39. tervrajzi számú a „Schuplika Velika“ 34  
tervrajzi számú, a „Dragaschitza Mika,“ 41 ter-  
vrajzi számú, a „Groblistye“ 40. tervrajzi számú  
a „Schuplika Mala“ 43. tervrajzi számú, és a  
„Dragaschitza Lunga“ 42 tervrajzi számú dű-  
lőben fekvő városi legelőnek 1905 évi január  
hó 1-étől 1905 évi december hó végéig terje-  
dő időre való bérbeadás céljából folyó évi  
november hó 19-ik napjának délelőtti 9 órakor  
és folytatólag a városi német részéni legelőnek  
bérbeadása céljából a varosház nagy ülés-  
termében nyilvános árverés fog tartatni.

Ezen árverés után kísérletképen a „Sshup-  
lika Velika,“ „Schuplika Mala,“ „Groblistye,“  
„Dragaschitza Mika“ és „Dragaschitza Lunga“  
dűlőben fekvő legelők külön külön, továbbá a  
szerbrészéni többi legelők együttesen újra ár-  
verés alá bocsájtatnak a tisztartói hivatalban  
felfekvők árverési feltételek alapján.

Az árverelők kötelesek a szerb részéni le-  
gelőre nézve pedig 6.800 kor. megállapított ki-  
kiáltási árnak 10% át bánatpénzként, vagy óvadé-  
képes értékpapirokban még az árverés megke-  
zése előtt az árverés megtartásával megbizott  
városi közeg kezébe letenni.

Az előirt bánatpénzzel ellátott írásbeli aján-  
latok csak a szóbeli tárgyalás megkezdéseig  
nyújthatók be.

Utóajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.  
Az árverési feltételek a rendes hivatalos  
órák alatt a városi gazdasági hivatalnál lesz-  
nek betekintheők.

Versecsen 1904 évi november hó 11-én.

Dr. Rezucha, polgármester.

## Pilseni sörcsarnok.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség b. tudomására juttatni, hogy a mai  
naptól kezdve

### a téli pilseni sör (Hefe)

kimérését megkezdtem és annak kitűnő minőségét különösen ajánlhatom.

Mély tisztelettel

**Zwieder Lajos.**

Minden vásár- és ünneppnapon délután zene-hangverseny.

## A legolcsóbb bevásárlási forrás

### Frisch Hugonál van Versezen

a jelen idényre mindennemű Újdonságok a legnagyobb választékban megérkeztek

Női és férfi ruhaszövetek,  
selyemszövetek ruháknak, — Blúzok

➡ Menyasszonyi Kelengyék, ➡

barchettek, szőnyegek, Maradékok és kiselejtezett áruk,  
minden árban.

Honi ipar szépeességi vásznak. Brassói ruhaszövetek.

Szilid kiszolgálás

Ünneppnapon

## Schicht-szappan

jegyek:

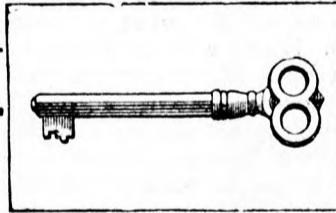
„szarvas“

„kulcs“



Legjobb, legkiadósabb, és az-  
ért a legolcsóbb szappan.

Tiszta minden ártalmas vegyülettől.



➡ Mindenütt kapható. ➡

Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan  
„Schicht“ nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.

## Jobb minőségű lábbelik

mint Chevreaux-, Boxcalf-, vagy borjabőről készültek számára  
a legkitűnőbb fényesítő



### a GLOBIN

mely minden nagyobb fáradtság nélkül

a legremekebb fényt adja.

Egyszerű kezelés.

Kapható a leg'obb üzletben.

Ifj. Schulz Frigyes részvénytársaság, Eger i. B., Lipcse

11.258 szám tan. 1904.

### Pályázati hirdetés.

A városi mértékhitelítés vezetőjének állása folyó évi november hó 22-én 1905 évi január hó 1-étől 1907 évi december hó 31-éig terjedő 3 évre pályázat útján be fog tölteni.

A pályázati kérvényhez csatolandó a mértékhitelítésre való törvényes képesítésnek okmánya, továbbá a felajánlott évi bérnek 10% mint bánatpénz.

A mértékhitelítő köteles a hitelítésre érkezett hordókat saját helyiségében ráktározni és a hitelítést ártézi kúttól nyert tiszta vízzel fogatosítani. A részletes feltételek Mark Antal gazdasági tanácsnok irodájában a hivatalos órák alatt betekintés végett fellekisenek.

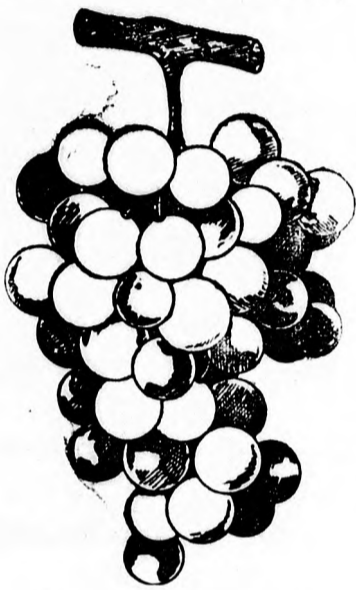
Az ajánlatok folyó évi november hó 21. áig bezárólag a polgármesteri hivatalhoz nyújtandók be.

Kelt Verseczen, 1904. évi nov. hó 11-én.

**Dr. Rezucha,** polgármester.

### „Milleniumtelep“ Nagyösz.

Legolcsóbb árak!



Legolcsóbb árak!

#### Szép és tartós szőlője

csak annak lesz, a ki ingyen kéri Magyarország legnagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola állami segélyvel és állami felügyelet mellett létesült.

PLOMBUS Co. Nev-York, 104 E 106 Str.

## PLOMBUS

250,000 hálairat 1 év alatt!!!

### Nincs többé

fogfájás!  
odvas fog!  
büzös száj!

Fenti betegségeknek előidézői kétségtelenül az odvas fogak. Ezen remek amerikai szer, e kinos és kellemetlen szenvedéseket

**azonnal megszünteti!**

**„Plombus“-szal mindenki maga plombirozhatja**

fajdalom nélkül és hihetetlen egyszerű módon

**odvas fogait!**

„Plombus“ ne hiányozzék egy háznál sem, az egyszeri csekély kiadás százszoros kamatja: a nyugalom. A fogfájdalmakban szenvedőket tehát saját érdekében felhívjuk, hogy rendeljék meg ezen valóban remek háziszert, mely az amerikai élelmesség netovábbja.

Ára egy :dagnak, mely 5-6 odvas f gra elegendő, használati utasítással 2 korona. 2 kor. 10 fill. előzetes beküldése után bérmentve bárkóvá. Megrendelhető a yosól a Magyarországi képviselettől, melynek czíme: „Plombus“ szétküldés Pászto, Heves-m.

## BRÁZAY-féle SÓSBORSZESZ

A BRÁZAY-féle sósborszesszel való borogatásnak nagyon egyszerű a módja. Belemártunk a sósborszeszbe egy darabka vásznat s ezt oda tesszük vagy oda kötjük az illető testrészre.



## Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

### Versecz.

Ajánlja a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

**Iskoláknak:** oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

**Ügyvédeknek:** intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.

**Pénzüntézeteknek:** alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényivek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.

**Kereskedőknek és iparvállalatoknak:** körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkéék és ragcédulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégyomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetéymények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, tánczrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

**Könyvkötészet** a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

**Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.**



# Hirdetmény.



Ezennel közhírré tétetik, hogy miután a **Magyar Királyi Pénzügyministerium** ellenőrző közegei a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték (**XIV. sorsjáték**) I. osztályára szóló sorsjegyeket felülvizsgálták, azok a főarúsitóknak árusítás végett kiadattak.

Az I. osztály huzása **1904. november hó 24 és 25-én** tartatik meg. A huzások a **Magyar királyi állami ellenőrző hatóság** és királyi közjegyző jelenlétében, nyilvánosan történnek a Huzási teremben (IV., Eskü-tér, bejárat a Duna-utca felől). — Sorsjegyek a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték valamennyi árusítóinál kaphatók.

Budapest, 1904. évi április hó 24.

**Magy. Kir. Szab.  
Osztálysorsjáték Igazgatósága.**  
Tolnay. Hazay.

10846 szám tan. 1904.

## Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy mindazok a kik az 1905 évi ujjonczállításra mint az 1. 2. és 3. korosztálybeliek vannak felvéve, vagy is a kik 1884, 1883 és 1882. években születtek, kötelezve vannak a városi katonai ügyosztálynál az összeírási jegyzékbe leendő felvétel végett a nélkül, hogy külön szóbeli vagy írásbeli felszólítást várnának, és tekintet nélkül arra, vajjon verescei illetőségűek-e vagy sem, legkésőbb f. é. november hó végéig személyesen megjelenni vagy írásban jelentkezni, mert ellenesben a mulasztás hátrányos következményeit a védtörvény 35. szakasza szerint maguknak tulajdoníthatják.

Kelt Verseczen 1904 évi október hó 25-én  
**Dr. Rezucha,** polgármester.

Védjegy: „Horgony“.

**A Liniment. Capsici comp.,  
a Horgony-Pain-Expeller**

pótleka

egy régióknak bizonyult háziaszer, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult **köszvénynél, csúznál és meghűlések**nél bedörösléskeppen használva.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél, Budapesten.

**Richter gyógyszerüzlet**  
az „Arany oroszlánhoz“, Prágában,  
Elisabethstr. 5 neu. Mindennapi szetküldés.

**Versez és vidékén**  
osztálysorsjegyek

**Török A. és Tsa**

legnagyobb és kiválóan szerencsés bankházából

Bpest, VI., Teréz-körut 46/a.

kizárólag nálunk kaphatók.

Az I. osztály huzása f. év. november 24. és 25-én.

Az I. osztály sorsjegyek árai:

1/4 sorsjegy	1/2 sorsjegy	3/4 sorsjegy	1 sorsjegy
12 kor.	6 kor.	3 kor.	1.50 kor.

Kiváló tisztelettel

**Klein Adolf, Rózsa u. 3.  
Rosenberg Adolf,  
Werschetz.**

## Kiváló szerencse Töröknél!

**Felülmulhatlanul**

kedvez főarúditóknak a szerencse. Rövid idő alatt **17 millió korona nyere-  
mény**nél többet fizettünk nagyrabecsült vevőinknek, köztük

**a legnagyobb nyereményeket.**

Ajánljuk ennél fogva, hogy a világ legesélydusabb osztálysorsjátékban vegyen részt. — A most következő magy. kir. szabadalmazott 15. osztálysorsjátékban újból

**110.000 sorsjegyre 55.000 pénznyeremény**

jut és összesen jegy hatalmas összeget,

**14 millió 459.000 koronát**  
sorsolnak ki rövid 5 hónap alatt.

**A legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben  
1.000.000 korona.**

Továbbá 1 jutalom **600.000**, 1 nyeremény **400.000**,  
1 à **200.000**, 2 à **100.000**, 1 à **90.000**, 2 à  
**80.000**, 1 à **70.000**, 2 à **60.000**, 1 à **50.000**,  
1 à **40.000**, 5 à **30.000**, 3 à **25.000**, 8 à **20.000**,  
8 à **15.000**, 36 à **10.000** korona és még sok egyéb;  
összesen **55.000 nyeremény** és jutalom **14.459.000**  
korona összegben.

Az I. osztály sorsjegyek tervszerű árai:

1/8 eredeti sorsjegy frt. — .75 vagy kor. 1.50; 1/4 eredeti sorsjegy frt. 1.50 vagy kor. 3.—  
1/2 " " " 3.— " " 6.—; 1 " " " 6.— " " 12.—

A sorsjegyeket **utánvétel** vagy az **összeg előzetes beküldése** ellenében küldjük.

Hivatalos tervezett díjtalanul. Megrendelésekre eredeti sorsjegyekre kérünk

**f. évi november hó 24-ig**

bizalommal hozzánk beküldeni.

**TÖRÖK A. és T<sup>SA</sup>**

**Bankháza Budapest.**

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték-üzlete

Főarúditó osztálysorsjáték üzlettel:

Központ: **Teréz-körut 46/a**. I. fiók: **Váci-körut 4/a**,  
II. fiók: **Muzeum-körut II/a** III. fiók: **Erzsébet-körut 54/a**,

Rendelőlevél levágandó. **TÖRÖK A. ÉS TÁRSA** Bankháza Budapest.

Kérek részemre.....I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt küldeni.

Az összeget.....korona összegben } utánvételezni kérem } a nem  
} postautalvánnyal küldöm } tetsző  
} mellékelem bankjegyekben (bélyegekben) } tölrendő.

Pontos cím: \_\_\_\_\_